

Hronová, Vlasta

[Leont'jev, A.A. Sprache - Sprechen - Sprechfähigkeit]

Sborník prací Filozofické fakulty brněnské univerzity. A, Řada jazykovědná.
1974-1975, vol. 23-24, iss. A22-23, pp. 285-

Stable URL (handle): <https://hdl.handle.net/11222.digilib/100525>

Access Date: 17. 02. 2024

Version: 20220831

Terms of use: Digital Library of the Faculty of Arts, Masaryk University provides access to digitized documents strictly for personal use, unless otherwise specified.

A. A. Leont'jev: *Sprache — Sprechen — Sprechfähigkeit* Verlag W. Kohlhammer, Stuttgart 1971, 166 pp. (Titre de l'original: *Jazyk, reč', rečevaja dejatel'nost', Prosveščenijsje, Moskva 1969*).

En employant dans le titre de son livre les trois termes saussuriens, l'auteur souligne l'importance de la tradition saussurienne pour les recherches actuelles des linguistes et des psychologues soviétiques.

Le livre contient ses articles et ses conférences des années soixante qui sont présentés pour la première fois d'une façon systématique.

A. A. Leont'jev a divisé son livre en 4 chapitres suivis d'un appendice qui ne figure cependant pas dans la traduction allemande.

Dans le 1^{er} chapitre intitulé „Theorie der Sprechfähigkeit“ (pp. 15—49), il traite des problèmes concernant des notions de la langue, de la parole et du langage. Il souligne le fait que ces notions ne sont pas étudiées uniquement par les linguistes, mais aussi par d'autres scientifiques qui s'occupent de la langue sous les plus différents aspects, p. ex. du point de vue psychologique. Un des traits principaux de ces considérations sur différentes fonctions de la langue et sur les formes de la parole est l'effort de saisir la langue dans ses relations avec la société. „Erst wenn wir die Sprache im Prozess der Sprechfähigkeit betrachten, sind wir fähig, den realen Mechanismus des gesellschaftlichen Funktionierens von Sprache aufzudecken“ (p. 43). Suivent certaines remarques intéressantes sur le signe linguistique.

Le chapitre 2 „Die Erforschung der Sprechfähigkeit und einige Probleme der Sprachwissenschaft“ (pp. 50—84) est très important; l'auteur y applique les principes théoriques présentées dans le premier chapitre et il essaie de résoudre quelques problèmes linguistiques. L'analyse de la relation entre la langue en tant que fait social et la langue en tant que fait psychologique est, selon l'auteur, un des rôles principaux de la théorie du langage. En s'occupant de quelques problèmes de la culture linguistique, l'auteur ne peut se passer de la critique de certaines tendances de la linguistique moderne que ignorent complètement le problème du futur dans la langue. Enfin, l'auteur aborde la question du rapport entre la pensée et la parole en se référant d'abord à la théorie de Marx et Engels et ensuite à la conception de l'école psychologique soviétique (Vygotskij—A. N. Leont'jev, A. R. Lurija, P. Ja. Gal'perin).

Dans le 3^e chapitre „Die Psycholinguistik als Wissenschaft von der Sprechfähigkeit“ (pp. 85—108), l'auteur apporte un aperçu historique de la naissance de la psycholinguistique en Amérique en constatant qu'il y a trois sources principales: la linguistique descriptive, la psychologie behavioriste et la théorie mathématique de la communication. La thèse principale de la psycholinguistique soviétique, souligne l'auteur, c'est le rapport actif de l'homme envers la réalité. La psycholinguistique est conçue comme une science dont l'objet consiste dans la relation entre le système de la langue et la parole. Plusieurs nouveaux aspects de la définition apparaissent quand l'auteur parle de l'importance du modèle dans le cadre de la psycholinguistique.

Le dernier chapitre du livre appelé „Sprechfähigkeit und Probleme des Unterrichts“ (pp. 109—140) apporte les considérations sur le rôle de la psycholinguistique dans les études des langues.

Une bibliographie contenant des ouvrages russes, polonais et ceux qui ont été traduits en russe clôt le livre.

L'auteur a essayé de classer ses articles et ses conférences en suivant un plan bien pensé. Grâce à la traduction allemande, même les linguistes ne connaissant pas le russe ont la possibilité de se rendre compte de l'état de recherche linguistique en URSS et de suivre l'influence de l'école psychologique sur la linguistique soviétique.

Vlasta Hronová

Atlas linguistique de la France par régions: *Atlas linguistique de la Gascogne* par J. Séguy, professeur à l'Université de Toulouse-Le Mirail. Enquêteur X. Ravier, ingénieur au C. N. R. S. Volume V — *Le Verbe* par J. Allières, maître-assistant à l'Université de Toulouse-Le Mirail. Fascicule 1: cartes (456 pièces); fascicule 2: commentaires (292 pages). Editions du C. N. R. S., Paris 1971.

Dans notre compte-rendu, nous nous proposons d'attirer l'attention des spécialistes sur le cinquième volume de l'Atlas linguistique de la Gascogne qui est le point final d'un vaste et précieux ouvrage commencé avant la dernière guerre et dont le premier volume a paru en 1954.¹

¹ Domaines des vingt-et-un atlas régionaux dont l'élaboration est dirigée par l'équipe de la Recherche coopérative sur programme: A. Atlas en cours de publication. I. Lyonnais: